



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

17477/2022

Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen
Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca

Betreff:

Ernennung der Mitglieder des
Kontrollorgans für die Kontrolle über die
Verwaltung und Buchhaltung von zwei
deutschsprachigen Schulen staatlicher Art
für den Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis
30. April 2025 bzw. bis zur Genehmigung
des Jahresabschlusses 2024

Oggetto:

Nomina dei membri del nucleo di controllo
per il controllo amministrativo-contabile di
due scuole tedesche a carattere statale per
il periodo dal 1° ottobre 2022 fino al 30
aprile 2025 ovvero fino all'approvazione del
bilancio d'esercizio 2024

Die Direktorin der Landesdirektion
deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen

La direttrice della Direzione provinciale Scuole
primarie e secondarie di primo e secondo grado in
lingua tedesca

hat Einsicht genommen:

visto

in Art. 12 des Landesgesetzes Nr. 12/2000, in geltender Fassung, der vorsieht, dass die Kontrolle über die ordnungsgemäße Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art von einem oder mehreren Kollegien ausgeübt wird, die vom zuständigen Schulamtsleiter beziehungsweise Schulamtsleiterin ernannt werden;

l'art. 12 della legge provinciale n. 12/2000 e successive modifiche, che prevede che al controllo di regolarità amministrativa e contabile delle scuole a carattere statale provvedono uno o più nuclei di controllo, nominati dall'intendente scolastico o dall'intendente scolastica competente;

in Art. 7 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 45/2017, betreffend die Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Deutschen Bildungsdirektion, der vorsieht, dass der Direktor beziehungsweise die Direktorin der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen die Befugnisse des Schulamtsleiters beziehungsweise der Schulamtsleiterin ausübt;

l'art. 7 del decreto del Presidente della provincia n. 45/2017, concernente il regolamento relativo all'articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione tedesca, che prevede che il direttore o la direttrice della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca esercita le competenze dell'intendente scolastico o dell'intendente scolastica;

in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 38/2017 betreffend die Verordnung über die Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen und insbesondere in Art. 33, der die Kontrollorgane der Schulen regelt;

il decreto del Presidente della Provincia n. 38/2017 concernente il regolamento relativo alla gestione amministrativo-contabile delle scuole e in particolare l'art. 33 che disciplina gli organi di controllo delle scuole;

in Art. 63/quater, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in geltender Fassung, der vorsieht, dass die Kontrollorgane der funktionellen Körperschaften des Landes, ausgenommen der Gesellschaften, in Vertretung der Landesverwaltung, unter den Planbediensteten des Landes ausgewählt werden, die in einer Liste der Abteilung Finanzen eingetragen und im Besitz der beruflichen Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit sind, welche mit Dekret des Landeshauptmanns festgelegt sind;

l'art. 63/quater, comma 2 della legge provinciale n. 1/2002 e successive modifiche, che prevede che gli organi di controllo degli enti funzionali della Provincia, escluse le società, siano scelti, in rappresentanza dell'amministrazione provinciale, tra i dipendenti provinciali di ruolo iscritti in un elenco, tenuto presso la Ripartizione finanze, in possesso dei requisiti professionali stabiliti con decreto del Presidente della Provincia;

in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 12155/2020 betreffend die Abfassung und Regelung der Liste der Personen, die für die Aufgabe als Mitglied der Kontrollorgane der funktionellen Körperschaften des Landes geeignet sind;

il decreto del Presidente della Provincia n. 12155/2020 concernente l'istituzione e la disciplina dell'elenco delle persone idonee alla carica di membro degli organi di controllo degli enti funzionale della Provincia;

in Art. 1 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 12155/2020, der vorsieht, dass die Eintragung in die Liste Voraussetzung ist für die Ernennung in die wie auch immer benannten Kontrollorgane der funktionellen Körperschaften der autonomen Provinz Bozen sowie der Schulen staatlicher Art und der Landesschulen;

l'art. 1, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia n. 12155/2020, il quale stabilisce che l'iscrizione nell'elenco costituisce requisito necessario per la nomina o designazione negli organi di controllo comunque denominati degli enti funzionali della Provincia autonoma di Bolzano e delle Istituzioni scolastiche a carattere statale e provinciale;

in die Liste, gemäß Art. 63/quater, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002;

la lista di cui all'art. 63/quater, comma 2 della legge provinciale n. 1/2002;

in das Dekret der Direktorin der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen Nr. 3043/2019, mit welchem die Mitglieder der Kontrollorgane für die Kontrolle über die Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art mit deutscher Unterrichtssprache für den Zeitraum vom 1. März 2019 bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2021 ernannt wurden;

il decreto della direttrice della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca n. 3043/2019, con il quale sono stati nominati i membri dei nuclei di controllo per il controllo amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale con lingua d'insegnamento in tedesco per il periodo dal 1° marzo 2019 fino all'approvazione del bilancio d'esercizio 2021;

in das Dekret der Direktorin der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen Nr. 11409/2022, mit welchem die Mitglieder der Kontrollorgane für die Kontrolle über die Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art mit deutscher Unterrichtssprache, für den Zeitraum vom 1. Juli 2022 bis 30. April 2025 bzw. bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2024 ernannt wurden, sofern diese nach diesem Termin erfolgt;

il decreto della direttrice della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca n. 11409/2022, con il quale sono stati nominati i membri dei nuclei di controllo per il controllo amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale con lingua d'insegnamento tedesco per il periodo dal 1° luglio 2022 fino al 30 aprile 2025, ovvero fino all'approvazione del bilancio di esercizio 2024 se successivo a tale termine

festgestellt, dass mit obgenanntem Dekret die Ernennung der Mitglieder der Kontrollorgane des Realgymnasiums und technologischen Fachoberschule Meran und der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Meran nicht erfolgt ist, da die Jahresabschlüsse 2021 der beiden Schulen noch nicht genehmigt waren und folglich die jeweiligen Kontrollorgane nicht verfallen sind.

preso atto che con il predetto decreto non sono stati nominati i membri dei nuclei di controllo del Liceo scientifico e istituto tecnologico Merano e dell'Istituto tecnico per il turismo e le biotecnologie Merano, in quanto non essendo ancora stati approvati i bilanci d'esercizio 2021 di entrambi gli istituti scolastici i rispettivi nuclei di controllo non erano scaduti.

festgestellt, dass der Jahresabschluss 2021 des Realgymnasiums und technologischen Fachoberschule Meran am 28. Juli 2022 und jener der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Meran am 19. September 2022 genehmigt wurde und folglich die Ernennung der jeweiligen Kontrollorgane abgelaufen ist;

preso atto che il bilancio d'esercizio 2021 del Liceo scientifico e istituto tecnologico Merano è stato approvato il 28 luglio 2022 e quello dell'Istituto tecnico per il turismo e le biotecnologie Merano il 19 settembre 2022 e che pertanto la nomina dei rispettivi nuclei di controllo è scaduta;

verfügt

decreta

1. die Mitglieder des für die Kontrolle über die ordnungsgemäße Verwaltung und Buchhaltung des Realgymnasiums und technologischen Fachoberschule Meran und der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Meran zuständigen Kontrollorgans, laut beiliegender Aufstellung, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekrets ist, für den Zeitraum von drei Rechnungsjahren ab 1. Oktober 2022 bis 30. April 2025, oder bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2024 zu ernennen, sofern diese nach diesem Termin erfolgt;

1. di nominare i membri del nucleo di controllo competente per il controllo amministrativo-contabile del Liceo scientifico e istituto tecnologico Merano e dell'Istituto tecnico per il turismo e le biotecnologie Merano di cui all'allegato elenco, costituente parte integrante del presente decreto, per il periodo di tre esercizi, dal 1° ottobre 2022 fino al 30 aprile 2025, ovvero fino all'approvazione del bilancio d'esercizio 2024 se successiva a tale termine;

2. den Mitgliedern des Kontrollorgans die Vergütung, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 842/2015 festgelegt worden ist, zuzuerkennen.

2. di riconoscere ai membri del nucleo di controllo il compenso stabilito con deliberazione della Giunta provinciale n. 842/2015.

Sigrun Falkensteiner

Nr. N.	Kodex Codice	Schulen Scuole	Ort Luogo	Kontrollorgan nucleo di controllo	Name der Mitglieder Nome dei membri		Schulen pro Kontrollorgan Scuole per nucleo di controllo
1	1405	Realgymnasium und technologische Fachoberschule Meran Liceo scientifico e istituto tecnologico Merano	Meran Merano	10	Tschigg Stephan	Sölva Günter	2
2	1417	Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie Meran Istituto tecnico per il turismo e le biotecnologie Merano	Meran Merano	10	Tschigg Stephan	Sölva Günter	2



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

FALKENSTEINER SIGRUN

28/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Sigrun Falkensteiner
codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 17476915
data scadenza certificato: 21/02/2023 00.00.00

Am 28/09/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 28/09/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

28/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma